



Favoriser la transmission et le rayonnement de la danse et la musique basques, voici résumé en quelques mots l'objectif culturel de l'association Leinua qui est composée de quatre sections :

- ✓ Leinua Eskola : école de danse basque concernant 130 enfants âgés de 6 ans et plus ;
- ✓ Leinua Konpania : la trentaine de danseuses et danseurs de Leinua Konpania défend l'idée d'une danse basque vivante et actuelle ;
- ✓ Txaranga Leinua : formation d'une dizaine de musiciens spécialisée dans le répertoire des mutxiko et des autres danses sociales basques ;
- ✓ Leinua « Folk » : atelier d'une dizaine de danseurs destiné à celles et ceux qui souhaitent apprendre des répertoires d'autres terroirs (Béarn, Gascogne...)

L'association Leinua est subventionnée par les communes de Saint-Pierre d'Irube, Mouguerre et Villefranque et soutenue, pour certains de ses projets, par l'Institut Culturel Basque.



Soinuenea Fundazioa est un centre de documentation de référence dans le domaine de la musique populaire.

Depuis une vingtaine d'années, Soinuenea Fundazioa mène un important travail de diffusion de la musique populaire au travers des nombreux concerts que la fondation a produits.

Parallèlement, Soinuenea Fundazioa gère un musée d'instruments populaires qui a déjà accueilli plus de 60 000 visiteurs.

Un travail intense de productions audio, audiovisuelles et de publications, dans le champ des musiques populaires, est également à mettre à l'actif de Soinuenea Fundazioa.

Enfin, quelque 25 000 documents et instruments sonores de la Collection Juan Mari Beltran et du folkloriste espagnol Jose Mariano Barrenetxea peuvent être consultés sur le site internet de Soinuenea Fundazioa.



C'est en 1988 que la Federación de Coros de Navarra / Nafarroako Abesbatza Elkarte a été créée avec l'intention d'unir toutes les formations chorales de Navarre, en organisant l'une de ses traditions les plus profondément enracinées.

Dès sa fondation, des objectifs clairs et précis ont été établis : diffuser et transmettre au public l'amour du chant et former de futurs chanteurs. Régulièrement sont organisés des conférences, des master classes, des concerts, des concours de composition et produits des publications techniques ainsi que des enregistrements d'intérêt pédagogique et culturel.

Grâce au travail acharné et désintéressé de quelques personnes passionnées par la musique chorale d'hier et d'aujourd'hui, la Fédération des Choeurs de Navarre / Nafarroako Abesbatza Elkarte est devenu un grand ensemble de 70 chœurs regroupant 3 000 chanteurs animés par le même objectif.

collaborateur:



TXILIBITA FANFARREA est un groupe créé en 2009 et composé d'élèves de l'École de Musique Publique *Hernani*. Chez nous, des instruments populaires basques comme des flûtes et des sucreries se joignent aux accordéons, saxophones, bombardiers et percussions, formant une *charanga* particulière. Les fanfares ou groupes de musique de ce type ont connu un grand succès dans les années 70-90 autour de nombreux groupes de danse du Pays Basque : *Argia* de Donostia, *Ortzadar* de Pampelune ou *Alkartasuna* de Pasaia ont été des références importantes parmi beaucoup d'autres (sans oublier, bien sûr, la fanfare *Xut* de la capitale navarre). Comme le faisait auparavant l'*Orchestre Ramuntxo* à Saint-Jean-Pied-de-Port, en plus de réjouir les fêtes, les fanfares de ce type ont eu pour objectif principal de mettre de la musique dans les danses populaires, et ont obtenu un son particulier, presque personnel, en formant un mélange singulier de ces instruments. Cela nous attira dès le départ, car il nous offrait un format ouvert et stable pour travailler notre musique populaire. Les "jauzis" ou "musikos", les danses de place et la kalejira font le bonheur du village dans notre répertoire, donnant toujours la priorité à la musique traditionnelle basque (en particulier la danse).

« LE GROUPE DE VIOLON DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE POPULAIRE D'OIARTZUN »

L'école HM d'Oiartzun a commencé sa carrière dans les dernières années des années 1990 avec trois élèves qui voulaient apprendre la txalaparta. Depuis lors, il a ajouté à son offre alboka, xirolarrua (cornemuse), txistu et tamboril, dulzaina et percussion populaire.

Heureusement, il est de plus en plus fréquent d'avoir la possibilité d'apprendre ce genre d'instruments, mais au début du siècle que nous vivons, l'option était vraiment rare dans la région, elle a amené à notre école des élèves de différents villages : Donostia, Errenteria, Hondarribia, Pasai Donibane, Irun, Hendaye, etc.

Les cours de violon sont dispensés par Arkaitz Miner et c'est lui qui dirige le Groupe de Violon de l'École HM d'Oiartzun, récemment créé. Ce groupe participe à diverses activités de notre village, telles que romeries, kalejira ou rencontres.



# LEINUA

*(Hiriburu, Milafranga, Mugerre)*

En 1988, quelques danseurs "nomades" issus principalement du groupe de danse basque *Orai Bat* (Baiona/Bayonne) posèrent de bien modestes bagages (quelques costumes dépareillés) dans une salle "en pré-fabrique" que leur prêta la municipalité de l'époque. Une quinzaine de danseurs, dont le plus jeune n'avait pas vingt ans, prit possession de cet espace avec l'enthousiasme que l'on sait avoir à cet âge-là.

L'association LEINUA était née.

L'année scolaire 1988/1989 fut consacrée à l'embellissement de locaux passablement défraîchis. Chacun s'improvisa peintre, électricien ou menuisier. Parallèlement les premiers cours furent dispensés et de nouveaux jeunes danseurs renforcèrent les effectifs initiaux. Au cours de l'été 1989, une programmation au festival international de Vierhouten (Pays Bas) consacra cette première année d'activités.

Depuis, les réalisations s'enchaînent à un rythme soutenu dont les plus marquantes sont sans doute :

- de nombreux déplacements à l'étranger : Corée du Sud, Suisse, Espagne, Pays de Galles, Canada, Portugal, Belgique, Suisse, Hongrie, Irlande, Maroc, Allemagne...
- plusieurs créations chorégraphiques : Nahas Mahas (1999), Hirubibat (2004), Euskal Urratsak (2006), Euskal

Urratsak Ttiki (2007), Naizena Ez Naiz (2007), Sakratua (2010), Leinuruak (2014), Zure Osagarriari (2016), Bi Gehio (2019), Eskuz Esku (2022).

- deux productions discographiques : Anaban (2001), Kabalkadak (2009).

Parallèlement à leurs activités artistiques, les danseurs et musiciens de Leinua s'impliquèrent très directement dans le processus de fusion des deux anciennes fédérations rivales de danse basque. Ils développent aussi des projets en faveur de la pratique sociale de la danse et de la musique basques, notamment :

- le Dantzazpi, bal basque emblématique des fêtes de Bayonne (depuis 1991),
- la création du Kantaleon des fêtes de Bayonne en collaboration avec Ibaialde (1996),
- le Karrikaldi des fêtes de Bayonne (depuis 2006),
- Hiriburu Dantzan (depuis 2023).

Au printemps 2011, Leinua prenait l'initiative de créer Etorikizuna ; une nouvelle entité qui a pour objet d'inscrire la danse et la musique basques dans une démarche résolument artistique ouverte aux danseurs, musiciens, chorégraphes et compositeurs venant d'horizons divers. Le collectif Etorikizuna a donné naissance à Bilaka Kolektiboa.



# CHŒUR D'ENFANTS DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE NOAIN-VALLE DE ELORZ

*(Noáin-Valle de Elorz)*

Le Chœur d'Enfants de l'École de Musique de Noain-Valle de Elorz a assuré des prestations dans diverses communes de Navarre, du Pays Basque, d'Aragon, à Valencia, Valladolid et Madrid. Il a collaboré avec différentes structures comme la Coral de Camara de Navarra, l'Ateneo Navarro, le conservatoire Pablo Sarasate et l'archidiocèse de Pampelune. En qualité de membre de la Fédération des Chœurs de Navarre, il a participé à des projets pour la promotion des chœurs d'enfants et d'adolescents. Il a enregistré un disque avec d'autres chœurs au profit d'ADANO (association dont le but est d'aider les enfants atteints d'un cancer), a produit en collaboration avec d'autres chœurs d'enfants, la Cantate Per Agrum, de Josu Elberdin, sur le thème de la Navarre traversée par le chemin de Saint-Jacques de Compostelle. Le chœur d'enfants de l'École de Musique de Noain-Valle de Elorz a aussi participé à des concerts organisés au bénéfice d'ALCER, d'ADONA, de la fondation Juan Bonal, du centre

Valle de Roncal, du centre pour enfants et adolescents de Sarriguren, de Medicus Mundi et de Messagers pour la Paix. Certains de ses chanteurs sont membres du chœur de l'Opéra de Camara de Navarra, association qui a mis en scène de nombreux opéras présentés en Navarre, à Bilbao, à Seville et à Madrid. En qualité de membre de la fédération Pueri Cantores, il a participé au LX congrès de Rome et à plusieurs célébrations de Noël à Madrid.

Le répertoire du chœur d'enfants est composé, notamment, de morceaux de musique moderne, agrémentés de chorégraphies et d'effets scéniques, ainsi que de chants de Noël, de chants sacrés et de chansons du folklore international.

Depuis l'année 2002, le chœur d'enfant est dirigé par Laura Alvarez. Garbine Sertutxa les accompagne à l'accordéon. Toutes deux sont professeurs à l'École de Musique Julian Gayarre de Noain-Valle de Elorz.



# HIRURAK BAT

## Ikuskizunaren egitaraua

*Programme du spectacle / Programa del espectáculo*

**Noain:** Coro Juvenil de la Escuela de Música de Noain y Garbiñe Sertutxa

**Leinua:** Leinua Dantza Taldea

**Txilibita:** Hernani Musika Eskolako fanfarre eta txistulariak eta Oiartzungo biolin joleak

Noain, Leinua, Txilibita:

1- Agurra [Herrikoia, Gipuzkoa]

Noain:

2- Nerea izango zen [Mikel Laboa. *Mold. Javier Busto*]

3- Aurora a Santiago [Herrikoia. *Mold. Josu Elberdin*]

4- Xalbadorren heriotzean [Xabier Lete. *Mold. Juncal Guerrero*]

Leinua, Txilibita

5- Gabota [Herrikoia, Zuberoa]

6- Godalet dantza [Herrikoia, Zuberoa]

Txilibita

7- Orripekua eta arin-arina [Juan Mari Beltran]

8- Astiasaranenak (kalejira) [Herrikoiak – errep.: Astiasaran anaiak]

Leinua, Txilibita

9- Fandangokil: Zuriñe [Leinua]

10- Makil Ttiki [Herrikoia, Lapurdi]

11- Zuberoako Makil Dantza [Herrikoiak, Zuberoa]

12- Makil Ttiki Berri [Bittor Corret]

Noain

13- Alegría sanferminera [Manuel Turrillas]

14- Ixil-ixilik [Herrikoia. *Mold. Luis Elizalde*]

Leinua, Txilibita

15- Arkuak [Herrikoia & Leinua]

Txilibita

16- Saibururena [Herrikoia]

17- Patxi (kalejira) [Herrikoia – errep.: Maurizio Elizalde]

Noain, Leinua, Txilibita

18- Andre Madalen (fandangoa) [Herrikoia]

19- Neskazaharrak (arin-arina) [Herrikoia]